



## ГОСТИНИЦА "LA POMME DE PIN" УСЛОВИЯ ПРОДАЖИ

Настоящие условия продажи применяются в отношении всех клиентов гостиницы и касаются бронирования номеров и совокупности услуг, предоставляемых данным учреждением. Они действуют в отношении всех броней.

**Прежде чем подтвердить бронирование, отель приглашает клиента связаться со своей страховой компанией относительно политики ее отмены.**

### ЦЕНЫ

Цены, указанные на интернет-сайте гостиницы, а также в различных буклетах и рекламе, включают стоимость одной недели (7 ночей) с завтраком или полупансионом для двух (2) человек, размещаемых в двухместном номере, если не указано иное.

**Полупансион включает завтрак и ужин (за исключением напитков). Время принятия пищи не взаимозаменяемо, т.е. нельзя поменять ужин на обед. Если клиент решит пообедать не в гостинице, то, ужин, входящий в полупансион, будет потерян.**

При этом, гостиница оставляет за собой право пересматривать тарифы, указанные для каждого типа проживания. Действительной является цена на проживание, указанная в оферте, составленной и отправленной гостиницей.

Тарифы указаны с учётом НДС в евро и действительны для сезона 2019/2020 гг. В случае изменения ставки НДС, это будет автоматически отражено в предлагаемых тарифах.

Тарифы гостиницы не включают городской налог на проживание. Последний оплачивается дополнительно в день отъезда. Для общей информации, сумма налога на проживание составляет 2.48 € за человека в сутки.

**Размер налога на проживание может меняться в зависимости от изменений положений законодательства. Гостиница автоматически применяет любые изменения налога на проживание без возможности обжалования.**

### ТИПЫ НОМЕРОВ

Гостиница La Pomme de Pin предлагает несколько типов номеров в зависимости от их наличия на момент брони. Тип номера подтверждается исключительно в момент получения подтверждения брони Гостиницы, при условии наличия свободных номеров этого типа. В случае, если предложенный тип номеров более не доступен на момент подтверждения бронирования клиентом, Гостиница оставляет за собой право предложить альтернативный вариант, без возможности возмещения ущерба.

Номера Гостиницы La Pomme de Pin оснащены телефоном, спутниковым телевидением, ванной комнатой с ванной или душевой кабиной и туалетом, феном и сейфом.

- **Двухместный номер 26м<sup>2</sup>**: номер для двух человек с окнами на восток, ванная комната с ванной, отдельный туалет. В номере для гостей-инвалидов (№ 106) туалет находится в ванной комнате.

- **Улучшенный двухместный номер 36м<sup>2</sup>**: номер для двух или трех человек с окнами на восток и раскладным диваном, ванная комната с ванной и отдельный туалет.

- **Люкс 45м<sup>2</sup>**: двухкомнатный номер люкс для двух или трех человек с отдельной гостиной с двумя раздвижными диванами, с окнами на восток. Расположен на первом этаже Гостиницы. Ванная комната, оборудованная ванной, ванная комната, оборудованная душевой кабиной, раздельный туалет.

- **Семейный номер 58м<sup>2</sup>**: для четырёх человек имеет две отдельные спальни, гостиную с диваном и телевизором с плоским экраном, а также ванную комнату, оборудованную ванной, и раздельный туалет. Расположен на четвертом этаже Гостиницы.

- **Дополнительная кровать**: в некоторых номерах может быть установлена дополнительная кровать. Запрос необходимо сделать при бронировании, чтобы отель смог предложить подходящую комнату. Отель не может гарантировать, что подходящий номер будет доступен, если запрос будет сделан после бронирования. За дополнительную кровать взимается плата в размере сто десять евро (110€) в день в номере с завтраком и сто сорок евро (140€) в день в полупансионе. По соображениям безопасности допускается установка только одной дополнительной кровати или одной детской кроватки в номере.

- **Детская кроватка**: в некоторых номерах может быть установлена детская кроватка, по тарифу - 10€ в день. Запрос необходимо сделать при бронировании, чтобы отель смог предложить подходящую комнату. Отель не может гарантировать, что подходящий номер будет доступен, если запрос будет сделан после бронирования. По соображениям безопасности допускается установка только одной дополнительной кровати или одной детской кроватки в номере.

## **БРОНИРОВАНИЕ**

Тарифное предложение, направляемое Гостиницей, не является обязательством и действует в случае наличия свободных номеров. Бронь является окончательной после получения Гостиницей от клиента аванса в размере 40% от общей суммы брони. Сумма аванса удерживается в случае аннулирования брони. Она не может быть перенесена в счет оплаты новой брони или иных услуг.

После получения аванса гостиницей клиенту направляется подтверждение брони. На данном этапе клиент не получает конкретный номер гостиничного номера, который предоставляется по усмотрению Гостиницы.

## **ОПЛАТА**

Баланс общей стоимости пребывания, а также всех других услуг, предоставляемых отелем (непредвиденные расходы), должен быть оплачен при выезде и не позднее (за исключением недель с 28 декабря 2019 года по 4 января 2020 года и с 15-го с февраля по 22 февраля 2020 года).

**Предварительная авторизация кредитной карты будет необходима в качестве гарантии для каждой брони.**

Если клиент не оплатит баланс при выезде, отель оставляет за собой право взимать неоплаченную сумму с кредитной карты, предоставленной в качестве гарантии; подтверждение оплаты будет отправлено по адресу, указанному клиентом по прибытии в отель.

В течение недель с 28 декабря 2019 года по 4 января 2020 года и с 15 февраля по 22 февраля 2020 года остаток от общей суммы пребывания подлежит оплате за 6 недель до даты прибытия. Письмо с напоминанием будет отправлено клиенту за 7 дней до крайнего срока, чтобы напомнить об этом платеже. В случае неполучения оплаты резервирование будет отменено, и первоначально уплаченная сумма не будет возмещена.

Для бронирования в последнюю минуту, отель требует полной оплаты проживания кредитной картой до даты заезда. В случае неполучения оплаты бронирование не будет подтверждено и будет отменено.

Отель принимает платежи банковским переводом или кредитной картой (Visa, American Express, Eurocard или MasterCard, действительной не менее чем 8 дней после окончания срока пребывания) на минимальную сумму в размере 30 евро (30€). Оплата наличными принимается в размере не более одной тысячи евро (1000€). Иностранные валюты не принимаются.

При оплате банковским переводом отель учитывает чистую сумму, уплаченную на свой банковский счет (подтверждение будет предоставлено по запросу), и не несет ответственности за любые банковские сборы или другие сборы, связанные с транзакцией. Бронь будет считаться окончательной после подтверждения банком получения перевода.

### **БРОНИРОВАНИЕ В ВЫСОКИЙ СЕЗОН**

В новогоднюю неделю (28/12/2019 по 04/01/2020), а также во время школьных каникул (с 15/02/2020 по 22/02/2020) для подтверждения бронирования требуется внести депозит в размере 40%, а остаток суммы (60%) необходимо внести за 6 недель до прибытия.

В случае отмены бронирования после оплаты полной стоимости проживания, взимается 100% от общей стоимости проживания.

### **ПРОМО-НЕДЕЛИ «ВСЁ ВКЛЮЧЕНО»**

Предложение «всё включено» распространяется на проживание в отеле в течение семи (7) дней, с субботы до субботы, двух человек или больше в одном номере по системе полупансион, с размещением в двухместном номере. Лыжный абонемент действует только с воскресенья по пятницу включительно. Лицам, желающим забронировать одноместное размещение в двухместном номере, скидок не предоставляется. Досрочный отъезд, неиспользование лыжных абонементов или лыжного инвентаря не компенсируются, ни финансово, ни в форме скидок. Лыжный абонемент не включает страховку.

### **УСЛОВИЯ АННУЛИРОВАНИЯ БРОНИ**

Сумма, оплачиваемая в момент бронирования, является авансом. Каждая из сторон вправе расторгнуть договор. Если клиент решит расторгнуть договор, сумма внесённого им аванса не возвращается. Если Гостиница решит расторгнуть договор, клиенту будет возвращена сумма аванса в двойном размере, в соответствии с законом от 18 января 1992 г., статья L.114 - 1 Кодекса защиты прав потребителей.

Любое аннулирование брони должно быть в обязательном порядке должно быть в письменной форме и направлено по почте или электронной почте с указанием номера брони. Чтобы аннулирование брони было действительным, оно должно быть подтверждено Гостиницей в письменной форме по почте или по электронной почте. В противном случае, клиенту следует проверить получение Гостиницей аннулирования

брони и попросить о письменном подтверждении аннулирования. При этом, датой подтверждения является дата электронного сообщения.

Данные условия аннулирования брони не применяются к «БРОНИРОВАНИЮ В ВЫСОКИЙ СЕЗОН». Смотрите параграф выше.

**Аннулирование брони со стороны клиента влечет за собой следующие расходы:**

- После перечисления аванса в размере 40% от суммы брони: удерживается 100% аванса.
- От 30 до 15 календарных дней до даты заселения: удерживается полная сумма аванса, т.е. 40% от стоимости проживания, плюс 30% от общей стоимости проживания в качестве возмещения ущерба и процентов.
- От 14 до 7 календарных дней до даты заселения: удерживается полная сумма аванса, т.е. 40% от стоимости проживания, плюс 50% от общей стоимости проживания в качестве возмещения ущерба и процентов.
- Менее чем за 7 календарных дней до даты заселения или в случае неприбытия клиента: удерживается 100% стоимости проживания.

**При наступлении срока заезда, оплата за проживание будет взиматься в полной мере на основании подтвержденной брони.**

**ОТЪЕЗД**

Досрочное выселение по решению клиента и неиспользование услуг, по любой причине, не будет рассматриваться как действительное основание для возврата или уменьшения уплаченной суммы. Остаток стоимости проживания в Гостинице, включая стоимость дополнительных услуг, подлежит оплате в полном размере

Полупансион начинается с ужина в вечер заселения и завершается завтраком в день отъезда.

Полный пансион начинается ужином в вечер заселения и завершается обедом в день отъезда. Неиспользование одного или нескольких ужинов, обедов или завтраков не дает права на какое-либо возмещение стоимости.

**ПОЗДНИЙ ЗАЕЗД**

Ужин проходит в ресторане гостиницы с 19.00 до 21.30. В случае позднего заезда клиента, после 21.30, мы можем предложить ему лёгкий ужин, если будет получено уведомление о позднем прибытии до 17.00. **Полупансион включает завтрак и ужин (за исключением напитков). Время принятия пищи не взаимозаменяемо, т.е. нельзя поменять ужин на обед. Если клиент решит пообедать не в гостинице, то, обед, входящий в полупансион, будет потерян.**

## **ПО ПРИБЫТИИ**

В соответствии с нормативными требованиями, действующими в Франции, клиент должен предоставить действительное удостоверение личности.

Заселение начинается с 16.00 в день прибытия. В день отъезда номер необходимо освободить не позднее 12.00 часов дня. Если клиент пожелает выселиться после 12.00 часов дня, он должен уведомить об этом службу регистрации и обслуживания гостей не менее чем за 24 часа.

Разрешение на позднее выселение предоставляется при условии наличия номеров. Без предварительного разрешения службы регистрации и обслуживания гостей на позднее выселение, с клиента будет взиматься плата в следующих размерах:

- Выселение с 12.00 до 14.00 часов – взимается плата в размере 50% от полной стоимости следующего дня.
- Выселение после 14.00 - взимается плата в размере 100% от полной стоимости следующего дня.

Номера предоставляются клиентам после проверки состояния номера, т.е. что номер чистый и все оснащение номера находится в идеальном рабочем состоянии. В противном случае клиент должен немедленно уведомить об этом службу регистрации и обслуживания гостей.

## **ПРОЖИВАНИЕ В ГОСТИНИЦЕ**

Клиент обязуется использовать свой номер и общие помещения гостиницы аккуратно, бережливо и с должным уважением.

Любое поведение, противоречащее общепринятым нормам нравственности и общественного порядка, на территории гостиницы, может послужить основанием для выдворения такого клиента из гостиницы без права получения компенсации или возврата оплаченной стоимости проживания.

В случае, если проживание не было оплачено, клиент должен оплатить стоимость услуг, использованных до выселения из гостиницы.

Клиент обязуется не приглашать лиц, чьё поведение может отрицательно повлиять на репутацию гостиницы. Гостиница сохраняет за собой право, если необходимо, принять соответствующие меры. Клиент обязуется обеспечить соблюдение своими гостями действующих правил и указаний (включая запрет на курение в номерах). Клиент должен обеспечить невмешательство его гостей в работу гостиницы, нарушение безопасности гостиницы и лиц, проживающих гостиницы.

В случае порчи мебели клиентом, вне естественного износа, Гостиница сохраняет за собой право выставить последнему счёт за ремонт или замену испорченного предмета мебели.

В день отъезда клиент обязан вернуть электронные ключи от номера в надлежащем состоянии. Потеря или повреждение ключа подлежат оплате в размере пятьдесят евро (50€).

Гостиница предоставляет клиентам бесплатное пользование WiFi.

Гостиница не несёт ответственность за несрабатывание данной услуги, полное или частичное, по какой-либо причине, во время проживания клиента в гостинице. Гостиница также не отвечает за ущерб, ставший результатом использования Интернета, такой как потеря данных, вирус, вторжение, прерывание услуги или прочие непредвиденные проблемы. Гостиница полагается на общественную инфраструктуру при предоставлении интернет-услуг.

Клиент соглашается использовать интернет в рамках французского законодательства, использовать его честно и с наилучшими намерениями т.е. не зачислять нелегальные данные.

Гостиница отказывается от какой-либо ответственности в случае кражи, потери или повреждения личного имущества гостей во время их проживания в гостинице.

**В каждом номере гостиницы клиентам предоставляется сейф. Администрация гостиницы рекомендует хранить все ценные вещи в сейфе. Гостиница не несёт ответственность за кражу, потерю или повреждение ценных вещей клиентов. Гостиница не страхует вещи, которые хранятся в сейфе.**

### **ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛУГИ**

Гостиница может предлагать, в определённые периоды и на определённых условиях, следующие дополнительные услуги:

-Бронирование лыжного абонеента в лыжном магазине Гостиницы: шесть евро (6€) за каждое бронирование.

-Парковочные места в гараже Гостиницы: Стоимость данной услуги составляет двадцать (20€) евро за каждый автомобиль в день или сто двадцать (120€) евро в неделю. При заказе данной услуги необходимо сообщить номерной знак транспортного средства администратору. В случае отсутствия парковочных мест в гараже гостиницы, гостиница организует парковку автомобиля клиента в на общественной стоянке недалеко от гостиницы. Стоимость такого парковочного места будет такая же, как и в гараже гостиницы.

-Бронирование занятий во Французской лыжной школе: данная услуга предоставляется Гостиницей бесплатно, при условии предоставления необходимой информации. Гостиница выступает в роли простого посредника и не несёт ответственности в случае возникновения спора между клиентом и школой. Все споры решаются непосредственно между клиентом и учреждением, предоставляющим соответствующие услуги.

### **БАГАЖ**

Гостиница предоставляет своим клиентам открытое неохраняемое багажное помещение в дни заселения и отъезда. Ответственность за оставленный багаж несут лица, пользующиеся багажным помещением. Гостиница ни при каких обстоятельствах не несет ответственность за кражу, потерю или порчу багажа, оставленного клиентами в местах общего пользования Гостиницы .

В багажном помещении запрещено оставлять легко воспламеняемые вещества и опасные предметы. Гостиница сохраняет за собой право отказать в хранении предметов в багажном помещении в целях обеспечения безопасности учреждения. Любой багаж лиц, не проживающих в Гостинице La Pomme de Pin, не может храниться в багажном помещении Гостиницы.

## **ЖИВОТНЫЕ**

В Гостинице, номерах, ресторане, баре и общественных помещениях гостиницы пребывание животных ЗАПРЕЩЕНО.

## **ЗАПРЕТ НА КУРЕНИЕ**

В соответствии с Законом № 2006-1386 от 15 ноября 2006 года, **строго запрещается курить в общественных помещениях и номерах гостиницы.**

Обращаем ваше внимание на то, что использование электронных сигарет также запрещено в общественных помещениях и номерах гостиницы.

В гостиницы установлены детекторы дыма и курение в нашем здании влечет за собой штраф в размере сто пятьдесят евро (150€).

## **НАПИТКИ И ПРОДУКТЫ ПИТАНИЯ В НОМЕРАХ**

В целях соблюдения гигиенических норм запрещается приносить в номер посторонние продукты питания и напитки. В случае нарушения данного правила оплачивается штраф в размере девяноста евро (90€) для противобактериальной дезинфекции номера.

Просим наших клиентов употреблять алкогольные напитки только в баре и ресторане Гостиницы.

Если клиент хочет выпить собственную бутылку шампанского, вина, алкоголя в баре или в ресторане или в любом общественном месте, взимается плата в размере 10 евро за пробку за бутылку.

Напитки, приобретенные за пределами отеля, не разрешены ни в общественных местах отеля, ни в гостиничных номерах.

## **ДЕТИ**

Взрослые, ответственные за детей, должны следить за тем, чтобы последние не проникали в помещения и коридоры, предназначенные для персонала Гостиницы. Дети младше 12 лет не могут использовать лифты без сопровождения ответственных за них лиц, а также лифты не могут быть использованы в качестве места для игр. За любые инциденты, вызванные действиями детей, несут ответственность лица, отвечающие за данных детей. Взрослые обязуются оплатить все заказы, сделанные детьми, за которых они несут ответственность.

Дети младше 16 лет не могут посещать фитнес-зал и спа-центр без сопровождения взрослых.

Взрослые обязуются оплатить все заказы, сделанные в баре или ресторане, детьми, за которых они несут ответственность.

## **РЕСТОРАН**

Доступ к столикам ресторана бесплатный и предварительный заказ столика необязателен, за исключением групп в количестве более 8 человек (включая детей). В организационных целях, гостиница сохраняет за собой право разместить такие группы в банкетном зале, расположенном на 7-ом этаже.

## **СТРАХОВАНИЕ**

Гостиница оформила и регулярно обновляет договор Страхования гражданской ответственности, покрывающий случаи телесных повреждений и материального ущерба, наносимых клиентам в результате деятельности заведения. Данная страховка действует в течение всего срока проживания клиента в Гостинице. Просим клиентов оформить все необходимые страховки для личного страхования, покрывающие риски до, во время и после проживания в Гостинице. Страховка «Зимние виды спорта» может быть оформлена в момент приобретения лыжного абонеента или в кассах подъёмников.

Напоминаем, что все ваши ценности, находящиеся на хранении в сейфе, не застрахованы отелем. Отель не несёт ответственности за кражу, утрату или повреждение ценных вещей клиента.

## **ФОРС-МАЖОРНЫЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ**

Гостиница имеет право отменить бронирование, без выплаты клиенту компенсации или процентов, в случае форс-мажорного обстоятельства или в том случае, если гостиница не в состоянии предоставлять свои услуги в рамках действующих стандартов, по любой причине вне контроля гостиницы, например, в случае позднего открытия или невозможности открытия гостиницы (в результате стихийного бедствия, закрытия дороги), а также в том случае, если оплата клиента была остановлена.

Несмотря на то, что принимаются все необходимые меры безопасности, гостиница не несет ответственность за кражу или повреждение автомобилей, припаркованных на стоянке.

## **УМЫШЛЕННЫЙ ОБМАН (Grivelerie) (Уголовный кодекс Франции, Статья 313-5)**

Умышленный обман – это преступление, аналогичное мошенничеству и наказуемо в соответствии с Уголовным кодексом Франции (Статья 313-5 пресекательство жульничества, как преступления подобного мошенничеству), что является равным краже услуг.

Мошенничеством является пользование услугами без последующей оплаты, зная заблаговременно, что вы не в состоянии оплатить эту услугу.

Преступлением является:

- Заказ клиентом услуг;
- Использование услуги (употребление еды, заселение в номер, проезд в такси, заправка автомобиля бензином, и. п.);
- Клиент физически не в состоянии оплатить свой долг или не имел намерения платить до использования услуги;
- Признанный умысел на мошенничество (наличие такого умысла до использования услуги, однако, преступлением не считается, если клиент забыл заплатить, потому что он разговаривал по телефону



или ему необходимо было немедленно уйти по случаю форс-мажорного обстоятельства или даже, если его отвлек дым или шум).

Умышленный обман карается шестью месяцами тюремного заключения и штрафом в размере семи тысяч пятисот евро (7500€).

### **ОБРАБОТКА ЛИЧНОЙ ИНФОРМАЦИИ**

Гостиница La Pomme de Pin и ее собственник, компания Management Plus Hotels Limited используют информационную обработку данных исключительно в целях бронирования, организации проживания клиентов и для ведения маркетинговой деятельности. В соответствии с законом о защите информации от 6 января 1978 г. с изменениями и Общего регламента ЕС по защите персональных данных (Регламент ЕС 2016/679 от 27 апреля 2017 г.), вы имеете право доступа и внесения изменений в его личную информацию. Клиент может воспользоваться данным правом, направив письмо на имя Директора Гостиницы по следующему адресу: Hôtel La Pomme de Pin – Rue des Chenus 73120 Courchevel 1850 или по электронной почте: pommedepin@manplus.com

Клиент также может на законных основаниях запретить обработку его личных данных.

### **ЖАЛОБЫ И ВОЗВРАТ ОПЛАТЫ**

Подтверждая свою бронь клиент соглашается с условиями продажи. Если после отъезда клиента были обнаружены нарушения правил или порча имущества Гостиницы, сумма компенсации ущерба будет списана с банковской карты соответствующего клиента.

Любые спорные вопросы, касающиеся услуг Гостиницы, направляются заказным письмом с уведомлением о вручении в адрес Гостиницы La Pomme de Pin.

Все споры, касающиеся толкования или исполнения договора, если не было достигнуто мировое соглашение, разрешаются в Торговом суде города Альбервиль.